

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 74 (2012)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** SVLT ; Sektionsnachrichten

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

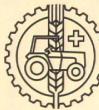
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



SVLT  
ASETA

## CZV – Kursangebote

# Obligatorische Weiterbildung für LKW-Fahrer



Wer über einen Führerausweis Kategorie C oder C1 (Motorwagen über 3,5 t) verfügt, ist nach Chauffeuren-Zulassungsverordnung CZV verpflichtet, innerhalb von fünf Jahren 35 Stunden (fünf Tage) obligatorische Weiterbildung nachzuweisen.

Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen:  
[www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

### **ARV1/DFS 1 Tag, Fr. 275.– (Nichtmitglieder 295.–)**

Die Teilnehmenden üben den Umgang mit dem «digitalen Fahrtenstschreiber», gemäss neuster Arbeits- und Ruhezeitverordnung.

#### Riniken AG

Fr., 24.02.2012

#### Landquart GR

Di., 14.02.2012

#### Zollikofen BE

Mo., 13.02.2012

#### Wülflingen ZH

Mi., 01.02.2012

#### Moudon VD

Mo., 16.01.2012

### Kursanmeldung CZV

Kurs  ARV  Ladungssicherung  Erste Hilfe  
ankreuzen:  Unfall, Brand  Moderne Fahrzeugtechnik

Kursort: \_\_\_\_\_ Kursdatum: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Natel: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

SVLT-Mitglied-Nr.: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Ich will von den Tarifen für Mitglieder profitieren und werde Mitglied

Nummer des Führerausweises (Feld 5 auf dem FAK):  

--	--	--	--	--	--	--	--

Ich habe von den Teilnahmebedingungen Kenntnis genommen.

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Einsenden an: SVLT, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
Fax 056 462 32 01, E-Mail: [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch), [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

### **Ladungssicherung 1 Tag, Fr. 295.– (Nichtmitglieder 320.–)**

In Theorie und Praxis werden die Grundlagen für das korrekte Beladen und Sichern ausgewählter Güter erarbeitet.

#### Riniken AG

Mi., 25.01.2012  
Do., 02.02.2012

#### Pfäffikon SZ

Mo., 20.02.2012  
Do., 08.03.2012

#### Landquart GR

Fr., 27.01.2012

#### Hohenrain LU

Do., 08.03.2012

### **Erste Hilfe 1 Tag, Fr. 295.– (Nichtmitglieder 320.–)**

Die Teilnehmenden lernen das korrekte Verhalten am Unfallort, die lebensrettenden Sofortmassnahmen und das Wiederbelebungsgerät «Automatisierter Externer Defibrillator» kennen.

#### Riniken AG

Do., 26.01.2012  
Mi., 08.02.2012

#### Hohenrain LU

Do., 09.02.2012

#### Landquart GR

Mi., 15.02.2012

#### Pfäffikon SZ

Do., 19.01.2012

#### Zollikofen BE

Mo., 23.01.2012

#### Moudon VD

Di., 17.01.2012

### **Unfall/Brand 1 Tag, Fr. 395.– (Nichtmitglieder 420.–)**

Die Teilnehmenden erarbeiten in Theorie und Praxis die Grundlagen für das sichere und unfallfreie Fahren im Strassenverkehr. Der Berufsfahrer als Vorbild. Richtiges Verhalten in Strassentunneln. Korrektes Verhalten bei Verkehrsunfällen und Fahrzeugbränden.

#### Riniken AG

Di., 29.02.2012

#### Wülflingen ZH

Mo., 23.01.2012

#### Landquart GR

Mo., 30.01.2012

#### Zollikofen BE

Fr., 10.02.2012

### **Moderne Fahrzeug-technik 1 Tag, Fr. 320.– (Nichtmitglieder 345.–)**

Wer ein Fahrzeug sicher führen, den Verschleiss und den Treibstoffverbrauch möglichst gering halten und Fehlfunktionen vermeiden will, muss die technischen Merkmale und die Funktionsweise der Sicherheitsausstattung kennen, ebenso die je nach Fahrzeug unterschiedlichen technischen Optionen.

#### Landquart GR

Di., 13.03.2012

#### St.Gallen

Mo., 19.03.2012

#### Schönbühl BE

Fr., 20.01.2012

#### Mi., 14.03.2012

#### Othmarsingen AG

Do., 16.02.2012

#### Echandens VD

Mo., 06.02.2012

#### Schaffhausen

Mi., 22.02.2012

#### Di., 07.02.2012

Die Preise verstehen sich inklusive Verpflegung, Kursunterlagen und Bescheinigung.  
Änderungen vorbehalten.



SVLT  
ASETA

# G40

## Kursorte und Kursdaten 2012

Änderungen vorbehalten

<b>Aarberg BE</b>	
16.02+21.02	19.07+24.07
29.03+03.04	26.07+31.07
26.04+01.05	30.08+04.09
<b>Bazenheid SG</b>	
22.03+27.03	09.08+14.08
03.05+08.05	11.10+16.10
28.06+03.07	18.10+23.10
<b>Biberbrugg SZ</b>	
08.03+13.03	05.06+13.06
25.04+04.05	18.07+24.07
11.05+15.05	
<b>Brunegg AG</b>	
23.02+28.02	13.09+18.09
24.05+29.05	
<b>Bülach ZH</b>	
23.02+28.02	25.10+30.10
12.07+17.07	
<b>Bulle FR</b>	
28.03+04.04	13.09+18.09
26.04+01.05	26.09+03.10
09.05+16.05	04.10+16.10
23.05+30.05	18.10+23.10
06.06+13.06	24.10+31.10
15.08+22.08	
<b>Claro TI:</b> sur demande	
<b>Corcelles-près-Payerne VD</b>	
14.03+21.03	12.09+19.09
20.06+27.06	07.11+14.11
29.08+05.09	
<b>Courtételle JU</b>	
12.04+17.04	23.08+28.08
04.07+10.07	20.09+25.09
<b>Düdingen FR</b>	
15.03+20.03	06.09+11.09
10.05+15.05	25.10+30.10
05.07+10.07	
<b>Frauenfeld TG</b>	
08.03+13.03	26.07+31.07
05.04+10.04	06.09+11.09
18.05+22.05	18.10+23.10
07.06+12.06	01.11+06.11
12.07+17.07	
<b>Gossau ZH</b>	
01.03+06.03	17.07+25.07
24.04+02.05	23.08+28.08
06.06+12.06	08.11+13.11
<b>Hohenrain LU</b>	
29.03+03.04	23.08+28.08
10.05+15.05	25.10+30.10
28.06+03.07	
<b>Ilanz GR</b>	
26.04+01.05	16.08+21.08
<b>Interlaken BE</b>	
19.04+24.04	23.08+28.08
<b>Kägiswil OW</b>	
12.04+17.04	27.09+03.10
19.07+24.07	
<b>La Sarraz VD</b>	
19.04+24.04	23.08+28.08
10.05+15.05	06.09+11.09
07.06+12.06	
<b>Landquart GR</b>	
15.03+20.03	05.07+10.07
05.04+10.04	16.08+21.08
26.04+01.05	06.09+11.09
24.05+29.05	04.10+09.10
<b>Langnau i. E. BE</b>	
16.02+21.02	12.07+17.07
08.03+13.03	09.08+14.08
15.03+20.03	20.09+25.09
19.04+24.04	04.10+09.10
31.05+05.06	08.11+13.11
14.06+19.06	
<b>Les Hauts-Geneveys NE</b>	
29.03+03.04	08.08+13.08
28.06+02.07	29.08+04.09
09.07+18.07	11.10+16.10
<b>Lindau ZH</b>	
15.03+20.03	13.09+18.09
12.04+17.04	15.11+20.11
<b>Lyss BE</b>	
13.09+18.09	15.11+20.11
01.11+06.11	
<b>Lyssach BE</b>	
09.02+14.02	06.09+11.09
29.03+03.04	18.10+23.10
31.05+05.06	15.11+20.11
14.06+19.06	
<b>Marthalen ZH</b>	
26.04+01.05	21.06+26.06
31.05+05.06	05.07+10.07
<b>Mettmenstetten ZH</b>	
04.04+13.04	05.07+10.07
24.05+29.05	23.08+31.08
<b>Moudon VD</b>	
25.04+02.05	09.08+14.08
24.05+29.05	18.10+23.10
12.07+17.07	
<b>Niederurnen GL</b>	
29.03+03.04	20.09+25.09
27.04+03.05	02.11+06.11
21.06+26.06	
<b>Nyon VD</b>	
22.03+27.03	22.11+27.11
15.11+20.11	
<b>Oensingen</b>	
01.03+06.03	19.07+24.07
10.05+15.05	02.11+06.11
<b>Saanen BE</b>	
25.05+29.05	23.08+28.08
19.07+24.07	20.09+25.09
<b>Salez SG</b>	
01.03+06.03	09.08+14.08
26.04+01.05	18.10+23.10
08.06+12.06	
<b>Schöftland AG</b>	
24.05+29.05	13.09+18.09
<b>Schwarzenburg BE</b>	
01.03+06.03	07.06+12.06
12.04+17.04	16.08+21.08
10.05+15.05	18.10+23.10
<b>Schwyz</b>	
29.03+03.04	05.07+10.07
<b>Sion VS</b>	
08.06+12.06	25.10+30.10
06.09+11.09	
<b>Sissach BL</b>	
01.03+06.03	16.08+21.08
21.06+26.06	
<b>Sitterdorf TG</b>	
15.03+20.03	19.07+24.07
19.04+24.04	30.08+04.09
24.05+29.05	11.10+16.10
28.06+03.07	25.10+30.10
<b>Sursee LU</b>	
15.03+20.03	09.08+14.08
26.04+01.05	23.08+28.08
10.05+15.05	06.09+11.09
08.06+12.06	02.11+06.11
05.07+10.07	
<b>Tramelan BE</b>	
21.06+26.06	27.09+02.10
16.08+21.08	01.11+06.11
<b>Tuggen SZ</b>	
05.04+11.04	06.07+11.07
10.05+15.05	22.11+27.11
<b>Visp VS</b>	
08.06+12.06	12.09+18.09
<b>Willisau LU</b>	
22.03+27.03	18.05+22.05
03.05+08.05	20.08+04.09
<b>Zweizimmen BE</b>	
25.05+29.05	23.08+28.08
19.07+24.07	20.09+25.09
<b>Zwingen BL</b>	
01.03+06.03	16.08+21.08

## Fahrkurs G40

Der Fahrkurs G40 kann nach bestandener Führerprüfung Kat. F/G besucht werden. Er wird im Führerausweis eingetragen und berechtigt ab dem 14. Altersjahr zum Lenken von landwirtschaftlich immatrikulierten Traktoren und Ausnahmefahrzeugen bis 40 km/h. Die maximal fünf Teilnehmenden pro Kurs (zwei Tage mit 20 Lektionen) erleben eine intensive Schulung und eignen sich eine solide Fahrpraxis an. Die Kursinstruktoren sind Lastwagenfahrlehrer mit einer speziellen Aus- und Weiterbildung für landwirtschaftliche Motorfahrzeuge.

Eine frühzeitige Anmeldung für den passenden Kursort und das passende Kursdatum lohnt sich. Die Kursbestätigung zum G40-Fahrkurs gilt als Ausweis, mit dem ein 40-km/h-Traktor (ohne Anhänger) zu Übungszwecken für die Dauer von einem Monat gefahren werden darf.

Wer den G40-Fahrkurs erfolgreich besucht hat, erhält von der Vaudoise-Versicherung einen Bon im Wert von CHF 100.– (Gültigkeitsdauer zwei Jahre). Dieser kann beim Abschluss einer Motorfahrzeughaftpflichtversicherung für sich selbst oder für ein anderes Familienmitglied im gleichen Haushalt eingelöst werden.

**Bedingungen:** Die Bestätigung über die Durchführung eines ausgewählten Kurses und die Rechnungen werden rund zwei Wochen vor dem ersten Kurstag verschickt. Bei Abmeldung von weniger als 14 Tagen vor Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von CHF 60.– erhoben. Nichterscheinen am Kurs berechtigt den SVLT, das volle Kursgeld zu verlangen. ■

Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen:

**www.fahrkurse.ch**

### Anmeldung Fahrkurs G40

Kursort	Kursdatum
Name/Vorname	
Geburtsdatum	
Adresse	
PLZ, Wohnort	
Telefon	Mobile

### Nummer des Führerausweises (Feld 5 auf dem FAK)

--	--	--	--	--	--	--	--

Ich habe von den Teilnahmebedingungen Kenntnis genommen.

Datum und Unterschrift

Unterschrift der Eltern  
oder des Lehrmeisters

Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Riniken,  
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01, E-Mail: info@agrartechnik.ch



SVLT  
ASETA

# Flurförder-Fahrzeuge

## Basisausbildung



### Kursdaten

Samstag + Montag, 14. + 16. Januar 2012

deutsch/französisch

(max. 20 Personen)

Am Centre de formation logistique in Marly FR finden ab Januar 2012 SUVA-anerkannte, zweitägige Staplerkurse statt. Es handelt sich dabei um eine Basisausbildung für Teleskop- und Gegengewichtsstapler.

Voraussetzungen:

Mindestalter 18  
Fahrpraxis mit Maschinen  
(Beispiel Traktoren)  
Sicherheitsschuhe obligatorisch

Kursinhalte:

- Gesetzliche Grundlagen
- Inbetriebnahme und Kontrollen
- Arten und Typen
- Richtig fahren und stapeln
- Kräfte am Stapler
- Tragkraftdiagramme
- Verhalten im Verkehr
- Besondere Einsätze

Kurskosten:

Preis pro Teilnehmer: CHF 715.–  
(Nichtmitglieder: CHF 815.–).  
Pausen und Mittagessen sind im Preis  
inbegriffen

Kursort:

Centre de formation logistique  
Route de Fribourg 28  
1723 Marly FR

Auf Anfrage werden 7 Stunden an die obligatorische Chauffeurenweiterbildung gemäss CZV (Chauffeurzulassungsverordnung) angerechnet (plus CHF 15.–).

### Anmeldung Staplerkurs

Kursdatum: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Natel: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

SVLT-Mitglied-Nr: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Ich will von den Tarifen für Mitglieder profitieren und werde Mitglied

Nummer des Führerausweises (Feld 5 auf dem FAK):

--	--	--	--	--	--	--	--

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Einsenden oder faxen an **SVLT, Ausserdorfstrasse 31,  
5223 Rinniken, Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01,  
E-Mail: zs@agrartechnik.ch, www.fahrkurse.ch**

Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen:  
**www.fahrkurse.ch**



K25-Kursleiter Hansueli Schmid bespricht mit Beni Frei die elektrische Anlage am Traktor. (Bilder: Dominik Senn)

## K25-Lehrgang: mit Verstand – Hand in Hand

**«Meh ufe, halt, jetz echli abe, stopp!» Beni steuert den Kran zentimetergenau auf und ab, während Daniel und Simon die mit Gurten angehängte Motorölwanne mit neuen Dichtungen unter dem Traktor richtig platzieren und verschrauben. Hand in Hand arbeiten die Jungs und beenden mit Schwung den Werkstattkurs K 25 vom Dezember 2011 am Kurszentrum des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik in Riniken.**

Dominik Senn

Ein besonderes «Weihnachtsgeschenk» erhielten die Absolventen des Werkstattlehrgangs K25 in Riniken AG: Sie durften aus den Händen von Kursleiter Hansueli Schmid den begehrten Kursausweis entgegennehmen. «Es handelt sich nicht nur

um eine Teilnahmebestätigung, sondern auch um eine Referenz bei einer Stellen suche und berechtigt zum Eintrag im Berufsausweis», sagt er. Er erteilt seit 34 Jahren regelmässig den K25 (vormals K30), also seit 1977. Dieser dauert

25 Tage und richtet sich vorwiegend an Personen, die technisch interessiert sind und einen Maschinenpark besitzen, den sie selber unterhalten wollen. Schmid: «Die Kursteilnehmer sind lernbegierig. Sie haben sich freiwillig angemeldet und wollen wissen, wie Unterhaltsarbeiten und Pflegemassnahmen auszuführen sind. Der Einsatz an den Kursen lässt sel-



Die an Gurten aufgehängte Motorölwanne hat neue Dichtungen erhalten; sie wird unter dem Traktor passgenau platziert.

ten zu wünschen übrig. Ich staune oft, welche Fertigkeiten und welches Wissen die Teilnehmenden schon mitbringen.»

### Drei Blöcke

So war es auch diesmal. Gelernte Junglandwirte, ein Landschaftsgärtner und ein Elektromonteur bildeten die Gruppe, welche die Werkstatträume des Kurszentrums für einen Monat lautstark in Beschlag nahmen. Nach der Einführung durch Kursleiter Schmid ging es schnurstracks an die Erarbeitung der Kurselemente. Der K25 besteht aus den drei Blöcken Schweißen und Metallkonstruktionen, Landmaschinenreparaturen und Instandstellen von Anhängern sowie Traktorenwartung und -reparaturen. Viel Raum nahm die Einführung ins Elektro-, Autogen- und Schutzgasschweißen ein, Grundlage für den nachfolgenden Blockteil Metallkonstruktionen. Eifrig und mit viel Sachverstand fertigten die Kursabsolventen ihre Konstruktionen nach Wahl an: Ein Greiferzange, eine Ballenzange, eine Heckschaufel, eine Schüttgutschaufel für den Hoflader, eine für den Frontlader. Beni hatte dafür sogar seine Ballenzange mitgebracht, damit sein Kumpel Daniel nach diesem Vorbild einen Nachbau für dringenden Eigenbedarf konstruieren konnte. Ob dieser hält, wird sich weisen, denn testen konnte er ihn noch nicht, doch scheint er mindestens so robust zu sein wie das Original.

«Bei den Landmaschinen führen wir alle erdenklichen Reparaturen aus», erläuterte Schmid im zweiten Block. Die Kursteilnehmer lernten, eine Anhängerbremse instand zu stellen. Sie erfuhren alles Nötige über Wälzlager, Dichtringe, Verbindungselemente, Ketten- und Riemenantriebe, Hyd-

raulikarmaturen, Achsen, Radlager, Schutzteile und Überlastkupplungen, um die Elemente inskünftig nach Bedarf reparieren, ersetzen oder pflegen zu können. So lernten sie, wie Risse am Chassis geschweisst oder Aufbauten abgeändert werden können. Die Reparatur oder das Auswechseln von Gelenkwellen, Schieberohren und Verschleissteilen von Überlastkupplungen mittels relativ einfacher Werkzeuge und Einrichtungen dürfte für die Schüler ab sofort eine greifbare Option sein.

Abschliessender Höhepunkt war Block drei mit dem Thema Traktorendieselmotoren reparieren, warten und einstellen, wozu selbstredend Kenntnisse über Kühlungs- und Kraftstoffanlage, Motorschmierung, Abdichtungen und die Ventilspiel-Einstellung erworben werden mussten. Etliche neuere und ältere Trak-



Dank dem K25-Lehrgang schweißt Bert Schröder wie ein Profi.



Rinaldo Jappert und Christoph Geiselmann vom 5-Tage-Kurs montieren ein Rücklicht.



Daniel Peter und Beni Frei am Göweil-Nachbau.

toren standen bereit, die Arbeitsschritt für Arbeitsschritt wieder flott gemacht wurden. Dazu gehörten das Instandstellen der Bremsen, Gelenke und Lager sowie der Vorderachslenkung.



## Von jedem Kurselement beruflich und privat Nutzen ziehen

**Die Schweizer Landtechnik fragte K25-Kursteilnehmer nach der Motivation zum Kursbesuch und was sie lernten. Eins ist sicher: Jeder wird beruflich und privat Nutzen ziehen können.**

**Dominik Senn**



**Beni Frei, Jahrgang 1992, Neftenbach ZH,** ist gelernter Landwirt. Seit dem Sommer ist er für den Maschinenring Zürich im Temporäreinsatz in Gartenbau, Landwirtschaft und Industrie, wenn er nicht im elterlichen Bioackerbau- und Milchviehbetrieb benötigt wird.

«Ich verrichte gerne unterschiedliche Arbeiten. So lerne ich viel. Ich sehe einige Anwendungsmöglichkeiten, wie Maschinen reparieren und Konstruktionen anfertigen. Auf Empfehlung meines Vaters und eines Nachbarn habe ich mich beim SVLT angemeldet. Jetzt kann ich sagen: Ich kann Schweißen, ich verstehe etwas von Elektrik, ich weiß, wie ein Traktor funktioniert und bin in der Lage, einen älteren Traktor auseinanderzunehmen. Ich habe zusammen mit meinem Kollegen Dani sogar eine funktionierende Ballenzange von Grund auf angefertigt.»



**Bert Schröder, 1987, Neunkirch SH,** ist gelernter Landschaftsgärtner. Er ist derzeit beim Volg Hallau im Weinbau tätig.

«Ich habe mich auf eigene Faust angemeldet. Ich war bereits vorher im Stahlbau bewandert und habe Maschinenlehrgänge über Kleinmaschinen im Kommunalbereich hinter mir, habe aber das Schweißen nicht erlernt. Ich wollte mich auch mit Hydraulikanlagen und der Funktion von Hydraulikzylindern vertraut machen. Es gibt viele Maschinen und Geräte im Landbau, und ich möchte sie auf Abruf selber reparieren können. Am Kurs konnte ich meine früheren Kenntnisse in der Motorenwartung wieder auffrischen; man vergisst mit der Zeit einige Dinge. Ich schätze, ich kann von jedem Kurselement früher oder später beruflich und privat Nutzen ziehen.»



**Daniel Peter, 1992, Schlatt ZH,** ist gelernter Landwirt. Er arbeitet auf dem elterlichen Milchwirtschaftsbetrieb mit. «Mein Wunsch ist es, in vielen verschiedenen Bereichen tätig zu sein. Ich habe vor, mich beim Maschinenring Zürich für Temporeinsätze anzumelden. Ich hatte in der Schweizer Landtechnik einen Kursbericht gelesen. Ich war gespannt, zu sehen, was mir selber möglich ist zu reparieren oder zu konstruieren. Da ich eine Ballenzange benötige, beschloss ich, am Kurs teilzunehmen. Ich bereue es nicht. Ich habe viele praktische Fertigkeiten erlernt. Ich habe vor allem gelernt, mich etwas zu trauen, beispielsweise einen Traktormotor vom Getriebe zu trennen und eine Dichtung einzubauen.»



**Simon Häller, 1990, Oberkirch LU,** ist gelernter Elektromonteur und jetzt auf dem elterlichen Ackerbau- und Schweinezuchtbetrieb tätig.

«Als Elektromonteur hatte ich nichts mit Motoren und Maschinen zu tun. Meine Eltern haben mich auf das K25-Kursangebot aufmerksam gemacht. Es gibt einige Maschinen zu warten auf unserem Betrieb, und wir haben eine grosse Werkstatt. Ich bin technisch interessiert und immer gespannt darauf, was ich antreffe, wenn ich etwas auseinanderschraube. Im Kurs habe ich erfahren, wie sehr mir das Schweißen nützlich sein wird. Beeindruckt hat mich, wie wir gemeinsam Danis Traktor instandgestellt und beschädigte Dichtungen ersetzt haben. Ich freue mich jetzt schon darauf, zuhause möglichst viel selber zu machen.»

### Schwerpunkt Fahrzeugelektrik

Das blockübergreifende Thema Fahrzeugelektrik, das Schmid besonders am Herzen liegt, wurde zusammen mit zwei Kursabsolventen des Fünf-Tage-Kurses «Traktoren zur Motorfahrzeugkontrolle instand stellen» erarbeitet. Es sind dies Rinaldo Jappert, Gansingen AG, Landwirt, und Christoph Geiselmann, Oetwil a. S. ZH, gelernter Zimmermann, in Zweitausbildung Landwirt; er hat soeben die Ausbildung zum Agronom FH (Bachelor) an der Schweizerischen Hochschule für Landwirtschaft in Zollikofen abgeschlossen. Die K25-Absolventen sind damit in der Lage, die Beleuchtung, Blinkanlagen, Anlasserstromkreis und Vorglüheinrichtungen an Zugfahrzeugen und/oder Maschinen selber zu reparieren oder nachzurüsten. ■

### Werkstattkurs: jetzt anmelden

Der nächste Werkstattkurs K25 in Riniiken findet vom 20. Februar bis 23. März 2012 statt. Die ausführlichen Kursinformationen können verlangt werden beim SVLT, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniiken oder per E-Mail: [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch). Das Kursprogramm, weitere attraktive Werkstattkurse und das Anmeldeformular sind in diesem Heft unter «Werkstattkurse» zu finden.



SVLT  
ASETA

# Werkstattkurse

## Kurszentrum Riniken

### Verlangen Sie die ausführlichen Kursinformationen bei:

Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT)

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken, www.agrartechnik.ch

zs@agrartechnik.ch, Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01



### Werkstattlehrgang K 25

**Ausbildung in Schweißtechnik, Metallkonstruktionen, Wartungs- und Reparaturarbeiten an Maschinen, Traktoren K 25**

**25 Tage, CHF 2350.– (Nichtmitglieder CHF 2550.–)**

5 Wochen intensive Praxis in der Werkstatt, aufgeteilt in 8 Module:

- MAG-Schutzgas- und Elektrodenschweißen
- Autogenschweißen, Schneidbrennen, Hartlöten
- Metallkonstruktionen nach eigenem Bedarf anfertigen
- Bremsen, Beleuchtung und Aufbauten von Anhängern reparieren oder umändern
- Bodenbearbeitungsgeräte, Futtererntemaschinen reparieren
- Gelenkwellen, Hydraulikzylinder und -leitungen reparieren
- Dieselmotoren/Traktoren/Hoflader warten und reparieren
- Fahrzeugelektrik reparieren und nachrüsten

**Verlangen Sie den ausführlichen Kursbeschrieb.**

20.2.–23.3.2012

### Schweißen

#### **Schutzgasschweißen SMS**

**2 Tage, CHF 590.– (790.–)**

MAG-Schweißen an Profilen von 3 bis 8 mm und Blechen von 1 bis 2 mm, in verschiedenen Positionen. Kenntnisse über Metalle, Drahtelektroden und Schutzgase.

7.–8.2.2012; 3.–4.4.2012; 7.–8.6.2012

#### **Elektrodenschweißen SES**

**2 Tage, CHF 590.– (790.–)**

Stahl in verschiedenen Stärken und Positionen schweißen. Kenntnisse über Metalle, Elektroden und Hartauftragschweißen.

17.–18.1.2012; 29.–30.3.2012; 19.–20.6.2012

#### **Autogenschweißen/**

#### **Hartlöten SAL**

**2 Tage, CHF 590.– (790.–)**

Feinbleche und Röhren schweißen. Verzinkten Stahl, Kupfer und Messing hartlöten. Schneidbrenner bedienen für Schneiddicke bis 50 mm.

22.–23.2.2012

### Maschinen und Anhänger

#### **Gelenkwellen und**

**Kupplungen LGW**

**1 Tag, CHF 240.– (340.–)**

Schutzteile, Schieberohre, Kreuz- und Weitwinkelgelenke reparieren, Überlast- und Freilaufkupplungen prüfen und instand stellen.

9.3.2012

#### **Mähwerke und Aufbereiter**

#### **reparieren LMA**

**2 Tage, CHF 440.– (640.–)**

Scheiben- und Trommelmäher, Doppelmesserbalken reparieren. Lager ersetzen. Aufbereiter, Anbaurahmen und Schutzaufbauten instand stellen.

12.–13.3.2012

#### **Werkzeuge schärfen und härten WSH**

**1 Tag, CHF 240.– (340.–)**

Metall- und Steinbohrer schleifen. Schärfen von Holzerwerkzeugen, Brennholzfräsenblättern, Hand- und Maschinenmessern. Schleifmittelwahl.

24.1.2012



## Kommunal- und Gartenbaumaschinen

**Unterhalt und Reparatur von Maschinen mit Hydraulikanlagen MHR**  **2 Tage, CHF 440.– (640.–)**  
Wartung der Hydraulikanlage an Minibagger, Radlader, Raupendumper. Gelenkkäfer in Ausleger und Ladeschwinge ersetzen. Zylinder und Leitungen reparieren. Ölleckabdichten. Wartungsarbeiten am Motor.  
12.–13.6.2012

**Unterhalt von Motorsensen, Kettensägen und Heckenscheren MGK**  **1 Tag, CHF 240.– (340.–)**  
Wartungsarbeiten am Motor. Pflege von Antriebswelle und Schwert. Schärfen der Kette, Mäh scheibe, Heckenschere. Störungen beheben. Stilllegung für die Winterpause.  
16.2.2012; 27.3.2012; 5.6.2012

**Unterhalt von Motorgeräten mit 4-Takt-Motoren MRG**  **1 Tag, CHF 240.– (340.–)**  
Wartungsarbeiten an Benzin- und Dieselmotoren, Rasenmäher, Rasentraktor, Bodenfräse. Messer schärfen. Kommunalmähbalken einstellen. Störungen beheben. Stilllegung für die Winterpause.  
12.1.2012; 14.6.2012

## Traktoren und Hoflader

**Dieselmotoren warten und reparieren TDM**  **2 Tage, CHF 440.– (640.–)**  
Wartungs- und Reparaturarbeiten an Kühl- und Kraftstoffanlage. Einstellen der Ventile. Abdichten bei Ölverlust. Störungssuche an Starthilfe und Anlasser, Servicearbeiten zum Überwintern.  
15.–16.3.2012

**Traktoren zur MFK-Nachprüfung instand stellen TNP**  **5 Tage, CHF 950.– (1150.–)**  
Lenkung, Vorderachse, Bremsen, Kupplung und Beleuchtung instand stellen. Abdichten bei Ölverlust am Motor, Getriebe, Allradachse oder Hydraulik.  
19.–23.3.2012

## Elektrik und Beleuchtung

**Fahrzeugelektrik EFZ**  **1 Tag, CHF 240.– (340.–)**  
Anhängerbeleuchtung nachrüsten und instand setzen, Richtungsanzeiger und Lichtanlage am Traktor reparieren. Störungen an Anlasser und Vorglühanlage beheben.  
20.3.2012

## Oldtimer restaurieren

**Traktoren und Einachser TOZ**  **5 Tage, CHF 950.– (1150.–)**  
Einstell- und Abdichtarbeiten an Motor und Getriebe. Reparaturarbeiten an Vorderachse, Lenkung und Bremse. Elektrische Anlage und Beleuchtung instand stellen.  
30.1.–3.2.2012

## Hydraulik

**Hydraulikzylinder und -armaturen HFZ**  **1 Tag, CHF 240.– (340.–)**  
Wartung von Hydraulikanlagen, Zylinder reparieren, montieren von Stahlrohr- und Schlauchleitungen. Pumpen, Ventile, Hydromotoren.  
14.2.2012

**Hydraulische Anhängerbremsen HAB**  **2 Tage, CHF 440.– (640.–)**  
Einbauen und abstimmen vorbereiteter Bausätze an mitgebrachten Anhängern, Druckfässern und weiteren Anhängermaschinen.  
6.–7.3.2012



**Eigene Maschinen, Geräte und Werkzeuge können in den Kursen gewartet und repariert werden.**

Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen:

**[www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)**

## Kursanmeldung

Kurstyp (Buchstabenfolge) \_\_\_\_\_

Kursdatum \_\_\_\_\_ Mitglied-Nr. \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum und Unterschrift \_\_\_\_\_

Ich will von den Tarifen für Mitglieder profitieren und werde Mitglied

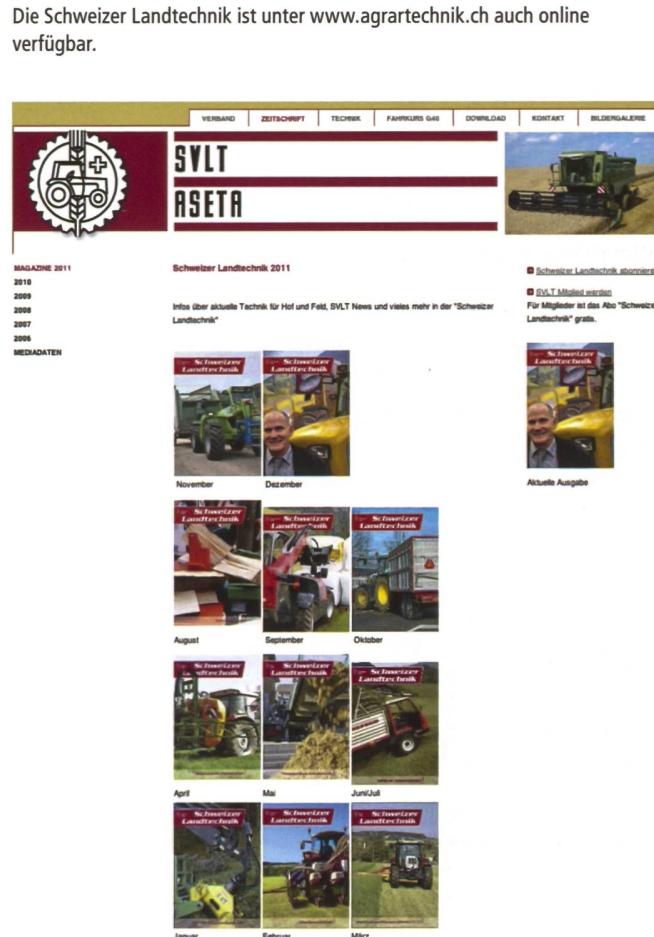
Ich bringe folgende Maschinen, Geräte mit zum Kurs:

Brief oder Fax an **SVLT, Aussendorfstrasse 31, 5223 Riniken, Telefon 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01**

# Jahresinhaltsverzeichnis 2011

	Nr. Seite		Nr. Seite
<b>Hoftechnik</b>			
Artgerechte Tränkesysteme	2 29	Betriebswirtschaft	
Experimentelle Melkwand optimiert die Melktechnik	3 33	Maschinenkosten und Tarifgestaltung	1 18
Diagnostik in der Melktechnik	3 34	Schneeräumung: Vielleicht gehts ja morgen los	1 22
Milchkühlung und Wärmerückgewinnung	3 36	Tiefe Maschinenkosten und Betriebserfolg	3 5
Güleseparierung und hohe Durchsatzleistung	4 36	Senkung der Maschinenkosten	5 37
Güleseparierung – Verfahrenstechnik	5 5	Maschinenkosten kalkulieren – Zukunft besser kennen	8 45
Feststoffe aus der Gülle als Einstreu nutzen	5 10	Das Modell, Eigentumsvorbehaltfinanzierung	9 46
Die Weide ist der beste Stall	5 42	Werterhaltung grossgeschrieben	9 48
Nutztiere in unserer Gesellschaft	6/7 41	<b>Werkstatt</b>	
Automatische Milchviehfütterung	8 58	Starten auf Antrieb	3 28
Hoftracs, Hoflader, Teleskopstapler: starke Helfer	9 5	Elektrodenschweissen nach bewährter Manier	6/7 36
Klimawandel und Stallbau	11 20	Damit die Funktionssicherheit erhalten bleibt	8 38
Auf dem Prüfstand: Wärmerückgewinnung	12 28	Werkstattkurs K25: acht Module zum Erfolg	9 36
<b>Feldtechnik</b>			
Einzelkornsaat: Technik im Dienste der Präzision	2 5	Energie und Umwelt	
Futterqualität sichern, Wildtiere schonen	3 11	Biogasproduktion auf Effizienz getrimmt	3 30
Dünger streuen – aber bitte genau!	3 16	Planungs- und Betriebshilfe für Biogasanlagen	3 32
No-Till: schonend und wirtschaftlich	3 19	«Biomasse Schweiz» aus der Taufe gehoben	4 37
Spitzenklasse beim Mähdrusch	3 20	Software für Photovoltaik-Anlagenbau	6/7 39
Düsens-1x1: Schlüssel zum Erfolg	4 4	Mehr Wind in die Energiepolitik	8 44
Gerätetechnik für den Pflanzenschutz	4 9	Strom sparen und Kosten senken gehen Hand in Hand	8 56
Technik für die Mineraldüngerausbringung	4 12	Spannungsvolle Photovoltaik	10 27
Zweiachsmäher leistungsfähig, aber teuer	4 31	<b>Unfallprävention</b>	
Mähservice: Das A und O ist eine gute Auslastung	4 35	Kettensägen: unerlässlich, aber nicht ungefährlich	1 10
Schweizer Pflügervereinigung tagte	4 43	Safe at work	2 48
Kritik Schleppschlauchverteiler	5 15	Null Bock auf böse Überraschungen	6/7 28
Michelin-Reifen: hart im Nehmen, weich im Geben	5 18	<b>Waldwirtschaft</b>	
Folien: hauchdünne, dehnbar und UV-stabil	5 20	Das richtige Gerät für die Stückholzaufbereitung	8 5
Bei der Ballensilage läuft es rund	5 23	Holz und Sonne: ein solides Traumpaar	8 9
Quaderballenpressen	6/7 11	Bauern-Contracting	8 12
Geräte zur Stoppelbearbeitung	6/7 14	«In jeder Stube ein Schweizer Christbaum»	12 4
Erfolg mit der Zwischenkultur	6/7 18	<b>Freizeit und Sport</b>	
Mit Raufutter Geld verdienen	6/7 21	Prachtsexemplare in Reih und Glied	2 45
Mit effizienter Sätechnik zu sicheren Feldaufgängen	8 14	Bührer-Traktoren im Verkehrshaus der Schweiz	6/7 25
Der Mix macht's aus	8 18	Holzerwettkampf: starke Männer – dröhrende Motoren	6/7 44
«Nidsigänt» – mit dem Mond düngen	8 20	Traktorenfest: Interview mit Gabi Waldburger	8 42
Fliegendes Auge über Tänikon	8 60	Traktorenfest Frauenfeld	8 43
Der Pflug – Gerät für harte Arbeit	9 41	Neuer Schweizer Meister im Wettpflügen ist der alte	9 56
Precision Farming gewinnt an Bedeutung	10 20	Verkehrshaus Luzern: Bührer lebt	9 58
Unkrautregulierung: striegeln statt spritzen	10 40	<b>Ausstellungen</b>	
«smart farming» verspricht Effizienzsteigerung	12 44	SIMA: ausgezeichnete Innovationen	1 26
<b>Technik und Traktoren</b>			
Vielfältiges Angebot von Rückezangen und -wagen	1 5	Eurotier: Tiere und Energie auf Topniveau	1 27
Stufenlosgetriebe im Trend	2 33	AGRAMA 2010: Schwerpunkt Innenmechanisierung	2 11
60 Jahre Valtra: neue Modelle bei T- und A-Serie	3 41	SIMA: Innovationen 2011	2 16
Valtra-ANTS-Konzeptfahrzeug	4 45	Tier & Technik – Agrimesse Thun	2 21
828 Vario – Traktor des Jahres	5 28	SIMA: Leitmaschine im Fokus	4 17
Transporter: Ladewagenaufbauten	6/7 5	Tier & Technik, St. Gallen	4 22
Unterschiedliche Wege für saubere Dieselmotoren	9 11	Agrimesse, Thun	4 25
Traktorenproduktion Lindner	9 30	«Holz alänge!» Forstmesse Luzern	8 4
Abgasrückführung – ein Widerspruch	9 38	Forstmesse Luzern: Wald nachhaltig bewirtschaften	10 34
Traktorengeschäft läuft rund	9 60	OLMA 2011: Bern mit «Ginge u Gschichte»	10 52
Schweizer Traktorentest	10 43	Agrotechnica: im Bann der Innovationen	11 5
Fahrwerk: Schlüssel zum Erfolg	10 46	Agrotechnica: Neuheiten faszinieren die Fachwelt	11 11
Kippen oder Schieben, Rollen oder Pendeln	10 50	Suisse Tier, Luzern	11 33
Merlo Multifarmer macht auch als Traktor gute Figur	11 38	Agrotechnica: fabelhafte Landtechnik	12 32
CH-Traktorimmatrikulationen im Aufwind	12 52	Agrotechnica: Feuerwerk der Gerätetechnik	12 41

	Nr. Seite		Nr. Seite
<b>Firmenporträts</b>			
Fischer neue GmbH bleibt am Ball	2 40	AG, BE, LU, SG/ AR/AI/GL, BS/BL, LU; LU-CH, ZH	11 24
Felco: Weltklasse für Obstbaum- und Rebenschnitt	3 38	ZH, SG/AR/AI/GL, SH, AG, BE, BS/ BL, GR, SZ/UR, ZH	12 14
GVS-Agrar: Qualität und Ideenreichtum	4 28		
Kurmann: «Die Dynamik ist essentiell»	5 40		
Haller Lohnunternehmer: 25-Jahr-Jubiläum	6/7 26		
Wälti Lohnunternehmer und Biobauer	10 37		
<b>Maschinenmarkt und Hausmessen</b>			
Sepp Knüsel; Mäder AG	2 42	ART-Berichte	
Brack, Teleskop-Hoflader Ostler K3	2 44	733 – Maschinenkosten 2010/2011	1 31
DeLaval: mehr Kuhkomfort	5 45	731 – Physische Arbeitsbelastung auf Schweizer Milchviehbetrieben	2 49
Landtechnikerhersteller – eine Standortbestimmung (Kutschenreiter)	6/7 47	735 – Energiebedarf bei Heizung und Lüftung mehr als halbieren	3 47
Fendt bringt neuen «kompakten Grosstraktor»	8 50	739 – Schleppschlauch- und Breitverteiler im Vergleich	4 47
John-Deere: volle Kraft in eine neue Leistungsdimension	8 52	738 – Zerkleinerung von Maisstroh und Fusarienbefall	5 47
Messer: ein «Gülletag der besonderen Art»	8 54	743 – Haltung von Eringerkühen	6/7 55
Highlights der Claas-Erntetechnik	9 16	741 – Mutterkühe betreuen, sicher fixieren, treiben	9 61
Schäffer-Lader – «so kompakt und stark wie möglich»	9 52	742 – Kälberaufzucht optimieren	10 55
Amazone-«Roadshow» erstmals in der Schweiz	10 24	749 – Milchproduktion auf Berg- und Hügelbetrieben in der Schweiz und Österreich	11 63
Arbeitsentlastung durch Ballenauflösegeräte	11 43	740 – Die Kosten der Grünlandpflege	12 56
Horsch: Technik für flache Bodenbearbeitung	11 48		
Ropa: 15-Meter-Verlademaus	11 50		
GVS Agrar AG: drei Traktoren verlost	11 52		
Pöttinger: von der Heuraupe zum Hochleistungsschwader	11 54		
Claas Axion 950 weltweit stärkster Standardtraktor	11 56		
Lohnunternehmer bei Serco Landtechnik AG	11 59		
Kuhn: kompakter Futtermischwagen	11 61		
Herbstmesse Agromont	12 48		
New-Holland-Traktorentage	12 49		
Neutraktorenmodelle an den Case/Steyr-«Power Tagen»	12 50		
Althaus-Wintermesse	12 51		
<b>SVLT und Vernetzung</b>			
Traktor des Jahres: Verlosung	1 30	Regelmässig erscheinen:	
DeLuTa – erstmals mit dabei	3 24	Kursprogramm Riniiken Fahrkurs G40	
Modul Lohnarbeiten: Schlussexkursion	4 26	CZV-Kursangebote	
Maschinenkurs «Die Maschine ist nur so gut wie ihr Fahrer»	5 36	Staplerkurse	
G40-Instruktorentag	6/7 34	Im Bereich der Bilder:	
Leserreise Agritechnica	8 24	Traktorenstatistik Ausgaben 3, 6/7, 9, 12	
Leserreise Südafrika – Lohnunternehmerreise	8 35		
Zusätzliche Verstärkung in der Redaktion	8 55		
Leserreise Südafrika – Vorschau	9 30		
Jahresbericht 2010: SVLT hisst die Segel neu	9 31		
Leserreise Agritechnica 2011 – Programme	9 34		
DV: alles für die moderne Berufsorganisation	10 4		
Südafrika: SVLT – Fach- und Ferienreise	10 32		
SVLT – Fach- und Ferienreise Oman/Dubai	11 29		
Freundnachbarliche Bande gestärkt	11 36		
Modul B75: up to date als Facharbeiter Lohnunternehmer	12 7		
Fitness für die Maschine	12 8		
G40-Instruktorentag	12 18		
Neu im SVLT-Vorstand: Ueli Günthardt	12 24		
Neu im Vorstand: Bernard Nicod	12 26		
<b>Sektionen</b>			
SH, GR, GR, AG, BS/BL, LU	1 20		
VS, FR, BS/BL, LU-CH, AG, ZH, SZ/UR, LU, SG/AR/AI/GL, SH	2 20		
VS, SH, GR, SZ/UR, AG SO, LU,	3 22		
Lohnunternehmer CH, AG, FR, ZG, BE, LU	4 38		
TG: Traktorenfest	4 30		
ZG, AG, SG/AR/AI/GL, ZH, LU, ZH,	5 31		
ZG, AG, LU: Kursangebot, SG/AR/AI/GL, ZH	6/7 30		
SG/AR/AI/GL, ZG, SG, SZ/UR, ZH, SO, AG, LU	8 26		
SG: Beziehung Mensch–Hund markant verbessert	8 29		
ZG, FR, SH, SG, SH, ZH, LU	9 19		
Vom Luzerner Traktorrad zur Maschinenring-Zentrale	9 23		
FR, LU, SG/AR/AI/GL, ZH, ZG	10 14		



# Generalversammlungen



**Donnerstag, 12. Januar 2012, 20 Uhr**  
**Restaurant Altes Schützenhaus, Schaffhausen**



**Dienstag, 24. Januar 2012, 10.30 Uhr**  
**Restaurant Eintracht, Kestenholz**



**Dienstag, 7. Februar, 20 Uhr**  
**Restaurant Bahnhof, Untervaz**



**Mittwoch, 8. Februar 2012, 9.30 Uhr**  
**Auberge du Lavapeson, Granges-Paccot**

09.30-11.00 Uhr: Versammlung FVLT

11.00-11.30 Uhr: Konferenz «Ratschläge für den Kauf einer neuen Maschine» mit Florent Bossel, Beratungsstelle für Unfallverhütung in der Landwirtschaft (BUL)

11.30-13.30 Uhr: Aperitif und Mittagessen (ohne Getränke) offeriert

13.30-15.30 Uhr: Besichtigung der Baustelle Poyabrücke.



## OBLIGATORISCHE ANMELDUNG

### für die Generalversammlung der FVLT vom 8. Februar 2012

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Versammlung: \_\_\_\_\_

ja  nein

Mittagessen: \_\_\_\_\_

ja  nein

Besichtigung am Nachmittag: \_\_\_\_\_

ja  nein

Anmeldung bis am 20. Januar 2012 (Anmeldeschluss bitte einhalten) an:

FVLT, Laurent Guisolan, Rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux  
 laurent.guisolan@fr.ch – 026 305 57 53



**Lohnunternehmer Schweiz:  
 «Mach das Richtige richtig!»**

**Donnerstag, 9. Februar 2012, 9 bis 17.30 Uhr**

**SVLT-Verbandszentrum, Ausserdorfstr. 31, Riniken AG**

Mit dem Leitgedanken «Mach das Richtige richtig» bietet Lohnunternehmer Schweiz eine Weiterbildung an, welche Lohnunternehmer in Betriebsführungsfragen unterstützen. Am Kurstag

werden Fragen der Ausrichtung des Betriebes, Beurteilung von möglichen Investitionen (Vorzüglichkeit) und die Kalkulation der Maschinenkosten und Dienstleistungen behandelt. Nebst der Vermittlung von Grundlagen wird auch für den Erfahrungsaustausch genügend Zeit eingeplant.

Der Kurs eignet sich für Betriebsleiter und Personen, die sich im Lohnunternehmen mit Betriebsführungsfragen beschäftigen.

## Themen

- Auswahl und Beurteilung möglicher Investitionen
- Methodik der Maschinenkostenkalkulation und Anpassung der Daten
- Mögliche Auslastung von Maschinen auf Grund der möglichen Einsatztage
- Optimale Nutzungsdauer unter Berücksichtigung der minimalen Gesamtkosten
- Kostenberechnung eines Arbeitseinsatzes als Grundlage für Angebotspreise

**Kosten:** CHF 190.– (inkl. Kursunterlagen)

Anmeldung bis spätestens **13. Januar 2012** an: Lohnunternehmer Schweiz, Ausserdorfstr. 31, 5223 Riniken; Fax 056 462 32 01 oder E-Mail lohnunternehmen@agrartechnik.ch.



**SG, AI, AR, GL**

## Kreisversammlungen Januar/Februar

> Keine separate Einladung mit der grünen Karte

> Alle Veranstaltungen beginnen um 20 Uhr

Montag, 16. Januar 2012, Rest. Egg, Herisau

Mykotoxine im Tierfutter

**Referent:** Daniel Staubli, Multiforsa AG

Mittwoch, 25. Januar 2012, Rest. Hörnli, Grabs

Energie vom Scheunendach: Sonnenenergie für Warmwasser-aufbereitung, Heizungsunterstützung

**Referent:** Peter Schibli, Fa. Heizplan AG

Montag, 30. Januar 2012, Rest. Toggenburgerhof, Kirchberg  
 Ertragreiche und wertvolle Naturwiesenbestände/Mäusebekämpfung

**Referentin:** Nathalie Roth, LZSG Flawil

Freitag, 3. Februar 2012, Rest. Anker, Brunnadern

Ertragreiche und wertvolle Naturwiesenbestände/Mäusebekämpfung

**Referentin:** Nathalie Roth, LZSG Flawil

Freitag, 10. Februar 2012, Rest. Rössli, Dietfurt

Energie vom Scheunendach: Sonnenenergie für Warmwasser-aufbereitung, Heizungsunterstützung

**Referent:** Peter Schibli, Fa. Heizplan AG



**ZH**

## Theorieprüfung Kat. G, Traktorenprüfung

**Kurs 1: 25. Februar 2012**

**Kurs 2: 23. Juni 2012**

**Kurs 3: 18. August 2012**

**Kurs 4: 1. Dezember 2012**

jeweils von 9.30 bis 15.30 Uhr

Zum einen wird am Vorbereitungskurs die Theorie der Kategorie G vermittelt. Zum anderen lernen Sie nebst der Unfallverhütung die wichtigsten Grundkenntnisse des Traktors kennen.

**Veranstalter:** SVLT Zürich, Eschikon, Postfach, 8315 Lindau

**Voraussetzungen:** Teilnahme frühestens 3 Monate vor dem 14. Geburtstag möglich! (Nothelfer- und Verkehrskundeausweis ist in dieser Kategorie noch nicht vorgeschrieben).

**Beitrag:** Fr. 100.–, für Mitglieder des SVLT Zürich Fr. 80.–. Inbegriffen sind eine Lern-CD sowie eine kleine Mittagsverpflegung mit Getränk.

**Ort:** Strickhof, Eschikon 21, 8315 Lindau

**Infos, Anmeldung:** SVLT Zürich, Eschikon, Postfach, 8315 Lindau, Telefon 052 354 98 01, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)

## Praktischer Einsatz von Hebefahrzeugen

**23.1.2012, 8.30 bis 16 Uhr**

**Strickhof Lindau**

Verschiedene Bautypen von Hebefahrzeugen sicher handhaben, Einsatzmöglichkeiten und -grenzen abschätzen, Lasten sicher aufnehmen, transportieren und abstellen, Regeln und Sicherheitsvorschriften anwenden, einlösen und versichern von Hebefahrzeugen. Dieser Kurs wird von agriTOP anerkannt.

**Veranstalter:** Strickhof, Schweizerischer Verband für Landtechnik SVLT Zürich, Beratungsstelle für Unfallverhütung in der Landwirtschaft

**Auskunft:** Walter Blum oder Stephan Berger, Strickhof/SVLT, 052 354 99 52

**Beitrag:** Fr. 160.– inkl. Verpflegung

**Anmeldung:** Strickhof Kurssekretariat, Postfach, 8315 Lindau, 052 354 98 22, [www.strickhof.ch](http://www.strickhof.ch)

**Anmeldeschluss:** 13. Januar 2012

## Hebefahrzeugkurs für Frauen

**24. Januar 2012, 8.30 bis 16 Uhr**

**Strickhof Lindau**

Verschiedene Bautypen von Hebefahrzeugen sicher handhaben, Einsatzmöglichkeiten und -grenzen abschätzen, Lasten sicher aufnehmen, transportieren und abstellen, Regeln und Sicherheitsvorschriften anwenden. Dieser Kurs wird von agriTOP anerkannt.

**Veranstalter:** Strickhof, Schweizerischer Verband für Landtechnik SVLT Zürich, Beratungsstelle für Unfallverhütung in der Landwirtschaft

**Auskunft:** Walter Blum oder Stephan Berger, Strickhof/SVLT, 052 354 99 52

**Beitrag:** CHF 160.– inkl. Verpflegung

**Anmeldung:** Strickhof Kurssekretariat, Postfach, 8315 Lindau, 052 354 98 22, [www.strickhof.ch](http://www.strickhof.ch)

**Anmeldeschluss:** 13. Januar 2012

## Wärme aus dem Wald

**21. Februar 2012, 10 bis 15.30 Uhr**

**Strickhof Lindau**

Der Kurs informiert über die wichtigsten Aspekte und Aktualitäten der Holzenergie und zeigt Lösungsmöglichkeiten auf, wie die Holzenergienutzung zu einem sinnvollen Zusatzerwerb für die Landwirtschaft werden kann, anschl. Anlagebesichtigung.

**Veranstalter:** Holzenergie Schweiz, Strickhof, Schweizerischer Verband für Landtechnik SVLT Zürich

**Referat:** Andreas Keel, Holzenergie Schweiz

**Auskunft:** Walter Blum, Stephan Berger, Strickhof/SVLT, 052 354 99 16

**Beitrag:** CHF 40.– inkl. Verpflegung

**Anmeldung:** Strickhof Kurssekretariat, Postfach, 8315 Lindau, 052 354 98 22, [www.strickhof.ch](http://www.strickhof.ch)

**Anmeldeschluss:** 14. Januar 2012

## Staplerprüfung

**Kurs 2: 16.2./17.2.2012, 8 bis 17.30 Uhr**

**Strickhof Lindau**

Dieser Kurs ist nur für Personen ab 18 Jahren bestimmt, welche den Stapler bereits sachgerecht beherrschen. Inhalt: schriftliche Theorieprüfung mit 72 Fragen und praktische Prüfung. Der Kurs wird von der SUVA anerkannt, jedoch nicht von der CZV (keine anrechenbare Weiterbildung für Lkw-Chauffeure).

**Veranstalter:** Strickhof, Schweizerischer Verband für Landtechnik SVLT Zürich

**Auskunft:** Gerd Mayer, Strickhof/SVLT, 052 354 99 16

**Beitrag:** ca. CHF. 450.— (je nach Teilnehmerzahl), exkl. Verpflegung

**Anmeldung:** Strickhof Kurssekretariat, Postfach, 8315 Lindau, 052 354 98 22, [www.strickhof.ch](http://www.strickhof.ch)

**Anmeldeschluss:** Kurs 2: 16. Januar 2012



## Aktuelles Kusangebot

Die Vorbereitungskurse für die **Mofa- und Traktorenprüfung** finden jeweils Mittwochnachmittags statt. Kurskosten inkl. Lernplattform im Internet für Mitglieder Fr. 50.–

Nächster Termin: 8. Februar 2012 in Sursee

Theorieprüfung online lernen für Fr. 29.–

Grundkurse für **Roller und Motorräder** finden fast jeden Samstag und monatlich an einem Wochentag in Sursee statt. Termine: 14./21. Januar 2012; 28. Januar und 4. Februar 2012; 25. Februar und 3. März 2012

VKU: Verkehrskundeunterricht im ganzen Kanton

Termine: 16./18./23. und 25. Januar 2012 in Sursee  
31. Januar, 2./7. und 9. Februar 2012 in Willisau

**Kombipaket für Rollerfahrer:** Theorie online lernen/Grundkurs 8 Lektionen/VKU nochmals billiger als im Einzelpreis

Der **Lastwagentheoriekurs** dauert 32 Lektionen, während vier Wochen jeweils einen Tag pro Woche. Der Kurs ist modular aufgebaut und der Einstieg jede Woche möglich. Der nächste Kurs beginnt ab 13. Januar 2012, jeweils in Luzern.

**Infos und Anmeldung:** LVLT Fahrschule, Sennweidstrasse, 6276 Hohenrain, 041 467 39 02 / [info@lvlt.ch](mailto:info@lvlt.ch) / [www.lvlt.ch](http://www.lvlt.ch)



Franz Xaver Zemp von der Luzerner Verkehrspolizei: «Auf einer landwirtschaftlichen Fahrt werden im Grundsatz Güter vom Hof bis zum ersten Abnehmer und vom Endverkäufer bis auf den Hof transportiert.»

### Kleine Ursache – grosse Wirkung

Im Anschluss an die Jahresversammlung wies Franz Xaver Zemp, Chef des Fachbereichs Verkehr bei der Luzerner Kantonspolizei, unter dem Thema «Landwirtschaft und Straßenverkehr: kleine Ursache – grosse Wirkung» auf eine Reihe von Unterlassungen hin, die sich an der Schnittstelle Landwirtschaft und Straßenverkehr unfallträchtig auswirken können. Dabei streifte er unter anderem die Themen korrekte Beleuchtung der Fahrzeuge, wirksame Bremsleistungen auf Traktoren und Anhänger sowie die lebensrettende Schutzfunktion von Überrollbügeln und Traktorkabinen.

## Breites Betätigungsfeld

**Zu einem Höhepunkt im Sektionsjahr des Luzerner Verbandes für Landtechnik wurde die Einladung zur SVLT-Delegiertenversammlung.**

**Ueli Zweifel**

Zur GV konnte der Luzerner Sektionspräsident Anton Moser im vollbesetzten Brauereisaal in Sursee einmal mehr weit über hundert Mitglieder und zahlreiche Gäste willkommen heißen. Hinsichtlich Mechanisierung erklärte er, es gelte einen guten Mittelweg zu finden zwischen Effizienzsteigerung und Arbeitserleichterung einerseits und der drohenden Übermechanisierung andererseits. Um die Kosten im Griff zu haben, biete sich die überbetriebliche Mechanisierung von der Nachbarschaftshilfe über Maschinenringe bis zu den Lohnunternehmen an.

Das Verbandsgeschehen liess der Geschäftsführer Josef Erni Revue passieren: «Der Vorstand behandelte die Verbandsgeschäfte in drei Sitzungen und leistete zusammen mit vielen Helferinnen und Helfern einen Grosseinsatz im Zusammenhang mit der Durchführung der SVLT-Delegiertenversammlung.» Einmal im Jahr werde zudem ein Informationsaustausch mit Verkehrsexperten des Strassenverkehrsamtes und insbesondere mit der Verkehrspolizei gepflegt. Damit gelinge es, zu guten und sachdienlichen Lösungen zu kommen.

Sympathien können man sich nach wie vor mit der Geste verschaffen, landwirtschaftliche Fahrzeuge bei starkem Verkehrsaufkommen nach Möglichkeit auszustellen, um grosse Kolonnenbildungen zu vermeiden.

### Aktivitäten

In der Berichtsperiode wurden unter Federführung von Arthur Koch 110 Pflanzenschutzgeräte für den Feldbau und 120 Geräte für den Pflanzenschutz im Obstbau geprüft. Mit 190 Teilnehmenden bei den Kat.-F/G-Fahrkursen und 195 Teilnehmenden am Onlineangebot «Theorie 24» sowie an weiteren Kursen für Rollerfahrer beziehungsweise Chauffeure hat zudem die LVLT-Fahrschule im Rahmen der Sektionsaktivitäten einen hohen Stellenwert. Neuerdings sind in Zusammenarbeit zwischen der Fahrschule des LVLT und dem SVLT am Standort des LBBZ Hohenrain auch CZV-Kurse für Lastwagenchauffeure geplant.

Im Rahmen der Sektionsaktivitäten wurde die «Luzerner Maschinenringzentrale» stark ausgebaut. Von grosser Bedeutung sind insbesondere der Betriebshelferdienst

und auch der neue Haushaldsdienst. Beim Betriebshelfer-Pool ist man mit einer relativ bescheidenen jährlichen Prämie von CHF 100.– vorteilhaft versorgt, wenn Krankheit und andere Unwägbarkeiten das Arbeiten verhindern.

Im Tätigkeitsprogramm vorgesehen sind unter anderem am 29. April ein kantonales Geschicklichkeitsfahren, kombiniert mit einer attraktiven Ausstellung von Oldtimer-Traktoren, und eine Exkursion der Maschinenringzentrale für ihre Mitglieder am 7. Juni 2012.



**Umsichtige Verbandsleitung: LVLT-Präsident Anton Moser und Geschäftsführer Josef Erni.** Bilder: Ueli Zweifel

### Perfekt organisiert

Im Namen des SVLT dankte Direktor Willi von Atzigen für die tadellose Organisation und die hervorragenden Rahmenbedingungen für die Durchführung der Delegiertenversammlung im Campus Sursee des Schweizerischen Baumeisterverbandes. Damit habe man Gewähr geboten, dass die Verbandsgeschäfte, insbesondere auch mit der Verabschiedung der neuen Statuten, in einem sehr professionellen Rahmen zielpstrebig abgewickelt werden konnten. ■

# Vignettenpflicht für Motormäher abgeschafft

Seit Anfang dieses Jahres muss der Versicherungsschutz für Fahrräder nicht mehr mit einer Velovignette nachgewiesen werden. Für Schäden, die Radfahrerinnen und Radfahrer verursachen, werden künftig deren Haftpflichtversicherungen oder sie persönlich aufkommen müssen. Eine entsprechende Änderung auf Verordnungsebene hatte der Bundesrat an seiner Sitzung vom 12. Oktober 2011 beschlossen.

Ruedi Hunger

Der Bezug von Velovignette und Landtechnik ist nicht auf den ersten Blick ersichtlich. Beim genaueren Hinsehen findet der Leser in der Verkehrsversicherungsverordnung (VVV) vom 20.11.1959 im 3. Teil, 2. Abschnitt, Artikel 37, die Vorschriften für «dem Fahrrad gleichgestellte Fahrzeuge». Neben Motorhandwagen sind dies, bezogen auf die Landwirtschaft, in erster Linie Motoreinachser, die nur von einer zu Fuss gehenden Person geführt und nicht für das Ziehen von Anhängern verwendet werden. Also umgangssprachlich ein Motormäher. Um im Fall eines Unfalles einen ausreichenden Versicherungsschutz zu haben, wurden Motormäher bisher mit einer Fahrradvignette versehen.

## Deckungslücken verhindern

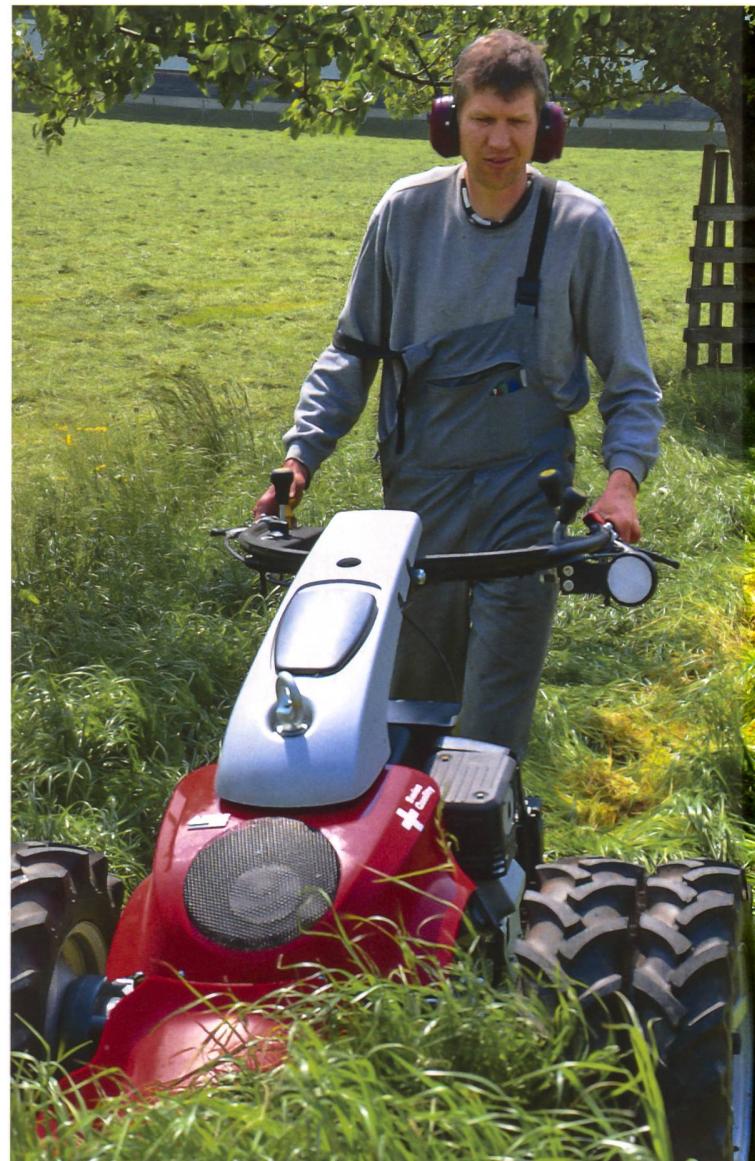
Das Parlament hat im Herbst 2010 mit einer Änderung des Strassenverkehrsgesetzes beschlossen, die obligatorische Haftpflichtversicherung für Radfahrerinnen und Radfahrer abzuschaffen. Die anschliessend durchgeführte Anhörung interessierter Kreise durch das Bundesamt für Strassen (ASTRA) ergab mehrheitliche Zustimmung. Laut der geänderten Version vom 12. Oktober 2011, Art. 38b, sind Benutzer von Motoreinachsern, die nur von einer zu Fuss gehenden Person geführt und nicht für das Ziehen von Anhängern verwendet werden, von der Versicherungspflicht nach

Für die wenigen Momente, in denen Motormäher auf öffentlichen Strassen und Plätzen unterwegs sind, ist ein ausreichender Versicherungsschutz notwendig.

Artikel 63 SVG ausgenommen. In einem Nachsatz wird erwähnt, dass sie aber nach Obligationenrecht haften.

## Was passiert schon mit dem Motormäher?

Beispielsweise könnte es sein, dass der Postbote auf der Zufahrt zum Hof von einer unachtsamen Person mit dem Motormäher angefahren und verletzt wird. Die Kostenfolge wäre unter Umständen sehr hoch. Laut Übergangsbestimmungen (VVV: Art. 60 Ziff. 3) bleibt ein Versicherungsschutz der bisherigen Velovignette bis zum 31. Mai 2012 erhalten, sofern die Vignette am Fahrzeug befestigt ist. Um eine Versicherungslücke zu verhindern, gilt es, in der verbleibenden Zeit mit der privaten Haftpflichtversicherung (oder Betriebshaftpflichtversicherung) Rücksprache zu nehmen und zu klären, ob für den Motormäher (und die



Fahrräder) der notwendige Versicherungsschutz vorhanden ist. ■

## Verkehrsversicherungsverordnung VVV ab 1.1.2012:

Art. 38 Versicherung und Haftpflicht

- <sup>1</sup> Die Benutzer der folgenden Motorfahrzeuge sind von der Versicherungspflicht nach Artikel 63 SVG ausgenommen:
  - a) Motorhandwagen;
  - b) Motoreinachser, die nur von einer zu Fuss gehenden Person geführt und nicht für das Ziehen von Anhängern verwendet werden;
  - c) Leicht-Motorfahrräder;
  - d) Behindertenfahrräder mit elektrischem Antrieb und einer Höchstgeschwindigkeit bis 10 km/h.